

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 484	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.484
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 28.08.2019 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 28.08.2019, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl., 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. г-н Петър Холаковски	1. Mr. Petr Holakovsky
2. г-н Виктор Любомиров Станчев	2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev
3. г-н Томаш Пецка	3. Mr. Tomáš Pecka
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p>
<p>По точка 10 от дневния ред: Вземане решение относно включване или отказ за включване на заинтересовани лица в квалификационна система с предмет: „Доставка на стоманорешетъчни стълбове“, реф. № PPD КС 19-030.</p>	<p>Under item 10 of the agenda: Taking decision about involving or refusal of involving interested persons into qualification system with subject “Delivery of lattice poles”, ref. number PPD KC 19-030”.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who</p>

<p>Разпределение България“ АД, който обясни, че по създадената с решение на Възложителя квалификационна система с обект „доставка на стоки“, по смисъла на чл. 3, ал. 1, т. 2 от ЗОП и наименование: „Доставка на стоманорешетъчни стълбове“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD_KC_19-030, е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-4919/15.07.2019 г., предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и определи заинтересованите лица (кандидати), които да се включат в квалификационна система.</p>	<p>explained that started the qualification system with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD with subject: “Delivery of steel-lattice poles”, and identification (referent) No. PPD_KC_19-030, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order № CD-ORD-4919/15.07.2019, on the basis of the stated in the report of the Board of Directors proposes to approve and accept the results presented in the report of the Commission and determines the interested persons to be included in a qualification system.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 10 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 10 of the agenda.</p>
<p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 22, ал. 1, т. 10 и чл. 141, ал. 11 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 23.08.2019 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва: 1. С Решение № 19-030-1 от 15.05.2019 г., възложителят е създал, на основание чл. 141, ал. 1 от ЗОП квалификационна система с обект „доставка на стоки“, по смисъла на чл. 3, ал. 1, т. 2 от ЗОП и наименование: „Доставка на стоманорешетъчни стълбове“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD_KC_19-030. 2. За оповестяване на квалификационната система възложителят е изпратил до Агенцията за обществени поръчки, а чрез нея до Служба за публикации на Европейския съюз, необходимата информация и документи в съответствие със ЗОП и Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), като обявлението за квалификационната система (и решението за създаване на квалификационна система) е публикувано на 17.05.2019 г. в Регистъра на обществените поръчки под № 01467-2019-0034, а на същата дата - и обявлението в Официален вестник на Европейски съюз под № 2019/S 096-233028.</p>	<p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the ground of Art. 22, Para. 1, Item 10 and Art. 141, Item 11 of the Public Procurement Act (PPA) based on the results of the Commission’s work reflected in a Report dated 23.08.2019 and in the related documents drafted in the process of Commission’s work, as well as after considering the following circumstances: 1. By Decision № 19-030-1 dated 15.05.2019 the Assignor started a qualification system, under Art. 141, Para. 1 of the PPA with subject: “Delivery of steel-lattice poles”, and identification (referent) No. PPD_KC_19-030. 2. For announcement on starting a qualification system the Assignor has sent to the Public Procurement Agency and through it to the Publications Office of the European Union the necessary information and documents in accordance with the PPA and the Regulations for Application of the PPA (RAPP) as on 17.05.2019 the Announcement for the public procurement (and the Decision on starting the procedure) has been published on the Public Procurement Register under No. 01467-2019-0034 and on the same date the Announcement has also been published in the Official Journal of the European Union under №2019/S 096-233028..</p>

<p>3. В срока на действие на квалификационната система, към 12.07.2019 г., са подадени следните заявления за участие:</p> <p>3.1. Вх. № CD-DOC-6285/ 28.05.2019 г., подадено в 09:25 часа от ЕТ „ПРОЕКТСТРОЙ ПЕТЪР ПЕТРОВ“.</p> <p>3.2. Вх. № CD-DOC-6649/ 31.05.2019 г., подадено в 16:20 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД.</p> <p>3.3. Вх. № CD-DOC-7843/28.06.2019 г., подадено в 13:42 часа от „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД.</p> <p>4. След приемане на заявленията за участие, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе предварителен подбор на кандидатите и подадените заявления със Заповед № CD-ORD-4919/15.07.2019 г.</p> <p>5. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по разглеждане на заявленията за участие и приложените към тях документи, като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 23.08.2019 г.</p> <p>6. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност, на 23.08.2019г.</p> <p>8. Адресът на електронната преписка по откритата квалификационна система в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва: https://platform.negometrix.com/PostedTenders.aspx?tenderId=123010&companyId=20808</p> <p>Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,</p> <p>РЕШИ:</p> <p>I. Приема и одобрява доклада от работата на комисията по чл. 103, ал. 3 от ЗОП и</p>	<p>3. During the qualification system validity, as of 12.07.2019, the following applications have been submitted:</p> <p>3.1. Inc. No. CD-DOC-6285/28.05.2019, received at 09:25 h from ET "PROECTSTROY PETER PETROV".</p> <p>3.2. Inc. No. CD-DOC-6649/31.05.2019, received at 4:20 h from "ENERGOSERVICE ENGINEERING" OOD.</p> <p>3.3. Inc. No. CD-DOC-7843/28.06.2019, received at 13:42 h from "INTERCOMPLEX" OOD.</p> <p>4. Following the acceptance of the applications for participation, the Assignor has appointed a commission, which is entrusted with a preliminary selection of the candidates and the submitted applications with Order No. CD-ORD-4919/15.07.2019.</p> <p>5. The Commission has fulfilled all activities set in the PPA and the RAPPА for conducting the procedure as the results of its activity have been presented in Report dated 23.08.2019.</p> <p>6. On 23.08.2019 the Report of the Commission as well as all related documents drafted in the process of Commission's work have been sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its competence.</p> <p>8. The address of the electronic file of a qualification system on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows: https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PostedTenderInformation.aspx?tenderId=123010&companyId=20808</p> <p>The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company, operating in a sectoral activity in the energy field, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity as an Assignor of the public procurement pursuant to Art. 5, Para. 4 Item 2 of the PPA,</p> <p>DECIDED:</p> <p>I. Accepts and approves the report under art. 103, para. 3 of the PPA and the related documents</p>
---	---

<p>съпътстващите го документи.</p> <p>II. Определя заинтересованите лица (кандидати), които да се включат в квалификационна система с наименование „Доставка на стоманорешетъчни стълбове“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD_KC_19-030: „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, ЕИК 121557014 „ИНТЕРКОМПЛЕКС“ ООД, ЕИК 115096057</p> <p>III. Отказва включването в квалификационна система с наименование: „Доставка на стоманорешетъчни стълбове“, и идентификационен (референтен) реф. № PPD_KC_19-030, посочените по-долу заинтересовани лица, предвид описаните в доклада на комисията и съпътстващите доклада документи, причини и мотиви, както следва: ЕТ „ПРОЕКТСТРОЙ ПЕТЪР ПЕТРОВ“, ЕИК 817013106, заявление за участие № CD-DOC-6285/28.05.2019, предвид на това че не е представил изискваните от комисията на основание чл.54, ал.13 от ППЗОП допълнителни разяснения за данни заявени в приложената декларация за съответствие. Липсата на представени документи, от които да се установи съответствие на СРС с изискванията на ТС, по същество означава невъзможност да се направи обоснован извод, че СРС отговарят на изискванията на възложителя (ТС). Налице е основание за отказ от включване в квалификационната система, съгласно предварително обявените условия на документацията, а именно: При несъответствие на данните и информацията в декларацията за съответствие с изискванията на техническата спецификация, възложителят отказва включване на кандидата в квалификационната система (Част V. Образци на документи, декларация за съответствие – образец).</p> <p>IV. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие Анета Димитрова да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на заинтересованите лица, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>drafted in the process of Commission's work.</p> <p>II. Determines the interested persons to be included in a qualification system, with subject: "Delivery of steel-lattice poles", and identification (referent) No. PPD_KC_19-030: "ENERGOSERVICE ENGINEERING" OOD, UIC 121557014 "INTERCOMPLEX" OOD, UIC 115096057</p> <p>III. Refuses to be included in a qualification system with subject: "Delivery of steel-lattice poles", and identification (referent) No. PPD_KC_19-030 the interested persons below, because of the following reasons and motives described in the Commission's Report and in the related documents drafted in the process of Commission's work: ET "PROECTSTROY PETER PETROV", UIC 817013106, application № CD-DOC-6285/28.05.2019, because the candidate has not submitted the additional documents requested by the Commission under Art. 54, para 13 of RAPPА for the data stated in the enclosed declaration of conformity. The lack of documents submitted to establish the conformity of the SLP with the requirements of the technical requirements essentially means that it is impossible to draw a reasoned conclusion that the SLP meet the requirements of the assignor. There is a justification for refusing to include an interested person in a qualification system according to the previously announced conditions of the documentation, namely: In case of non-compliance of the data and information in the declaration of conformity with the requirements of the technical specification, the assignor refuses to include the applicant in the qualification system (Part V. Applications of documents, declaration of conformity).</p> <p>IV. Authorizes RALI MANCHEV – a legal advisor of CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence – Aneta Dimitrova to send this decision to the candidates in the procedure in the legal term as well as in the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“: г-н Петър Холаковски, г-</p>	<p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr. Petr</p>

г-н Виктор Любомиров Станчев и г-н Томаш Пеца	Holakovsky, Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr Tomáš Pecka
Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 10 от Протокол № 484 на Управителния съвет на "ЧЕЗ Разпределение България" АД, взето на присъствено заседание проведено на 28.08.2019 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.	This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 10 of Protocol No. 484 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 28.08.2019. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Информацията е заличена съгласно чл.5 и 6 от
 Регламент(ЕС) 2016/679
 Румяна Христова/Rumyana Hristova
 Секретар на УС/Secretary of the MB